

# a Parte

Revista de la FG Hispanística

**5** Editorial

**6** Equipo

**14** Excursión a Cuba

**17** Un viaje por Colombia

**19** Agenda

Portada  
Foto de Tonia Stüssi

# Índice

Equipo  
6

Fachgruppe  
11

Últimas noticias  
13

Excursión a  
Cuba  
14

Un viaje por  
Colombia  
17

Agenda  
19

**a** **arte**

Revista de la FG Hispanística

# Editorial

Queridas lectoras, queridos lectores:

Nos alegra mucho poder anunciar con este editorial la séptima edición de nuestra revista a parte.

Antes de invitaros a girar vosotr@s las páginas, queremos anunciaros que también como FG tenemos alguna novedad: podemos contar con Deborah en la FG.

Al principio de esta edición os vamos a presentar a l@s profes de nuestro instituto. Después seguimos con la presentación de los miembros de la FG – ¡ojalá que tu propio retrato aparezca en la próxima edición también! Queremos poner de relieve sobre todo dos artículos en esta edición. Por un lado,

Darío cuenta sobre su viaje a Cuba, por otro lado, Tonia y Hannah cuentan sobre su viaje a Colombia, así que podemos aprovechar muchas impresiones de dos países latinoamericanos maravillosos.

Como siempre, podéis encontrar en la última página la agenda para este semestre: ¡no olvidéis reservaros el 20 de diciembre! Tendrá lugar nuestra famosa fiesta de Navidad como siempre en la Maiengasse. Además, vamos a aprovechar de la Herbstmesse y hay otras ocasiones interesantes como el ciclo de cine español. Para la información detallada echad un vistazo a la agenda.

En este ánimo os deseamos buena lectura y todo lo mejor para este semestre.

Vuestra FG,  
Tonia, Peter, Hannah, Lea, Lilli, Francisco, Deborah

En el caso de preguntas no dudéis en contactar con nosotr@s: [fg-hispanistik@unibas.ch](mailto:fg-hispanistik@unibas.ch)

# Equipo de lingüística



**Dr. Sandra Schlumpf**  
Responsable de la  
sección de lingüística,  
ad interim

## **Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es ...**

Normalmente, cuando alguien me hace esta pregunta, suelo empezar a hablar de Valencia, la ciudad en la que pasé un maravilloso año de Erasmus y donde, cada vez que vuelvo, me esperan buenos recuerdos y amigos... Pero esta vez, además, quisiera nombrar un sitio muy diferente. Un sitio que solo he visitado una vez, quizás la única vez en mi vida. De este sitio me enamoré mientras lo descubría lentamente, caminando, bajo el sol y bajo la lluvia, recorriendo bosques, cocinando al aire libre y durmiendo en tiendas de campaña, andando a lo largo de ríos y lagos, subiendo a montañas y disfrutando, sudada y cansada, de vistas preciosas, lejos de la civilización... Fue allí donde celebré el cumpleaños más especial de mi vida, un factor más por el que nunca lo olvidaré: el Parque Nacional Torres del Paine en la Patagonia chilena. Un sitio que me permitió vivir un sueño.

## **Mi último viaje fue al ...**

... Norte de Cataluña. Es una de estas regiones en España que hasta poco desconocía, pero que ahora me encanta. En pocos días recorrí unos pueblos pequeños al Norte de Barcelona y descubrí muchos rincones, plazas, calles y edificios preciosos. De especial recuerdo Banyoles: un pueblo pequeñito —¡en estos tiempos llenísimo de banderas catalanas!— con un lago precioso, que no solo te permite dar paseos agradables, sino además bañarte, una actividad más que bienvenida cuando el termó-

metro casi alcanza los 40 grados... ¡Le agradezco a la persona quien me recomendó viajar a Banyoles esta buena sugerencia!

## **Dar clases significa para mí ...**

... hacer algo maravilloso porque me permite enseñar y aprender al mismo tiempo.  
... combinar mi pasión por la lingüística española con mi interés por cuestiones didácticas.  
... transmitir mi fascinación por temas nuevos, poco conocidos, quizás a veces sorprendentes.  
... trabajar e interactuar con personas inteligentes y (en el mejor de los casos) motivadas.  
... poner mi granito de arena en la formación de jóvenes hispanistas.

## **En mi tiempo libre me gusta ...**

... pasar tiempo con gente querida, estar en la naturaleza, viajar, hacer deporte, cocinar y comer bien, ir a un concierto o disfrutar de una buena película... ¡y muchísimas cosas más!

**Dr. Ángel Berenguer-Amador**  
Encargado de curso



## **Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es...**

Como el único país del mundo hispanohablante en el que he estado es España, voy a elegir una ciudad que está en el norte: Santander. Está situada a orillas del mar Cantábrico. No se corresponde con la imagen que tiene la mayoría de la gente de España, ya que el paisaje es muy verde y en verano no hace demasiado calor.

Tengo muchas ganas de ir a Latinoamérica, pero hasta ahora no he podido viajar allí. Me gustaría tener tiempo (y dinero) para empezar en la Patagonia y terminar en el norte de México. En Argentina me gustaría visitar a Buenos Aires, por supuesto, pero también Rosario, de donde es un buen amigo mío. En Perú querría ir al Machu Picchu, naturalmente. Y de México me atraen mucho las pirámides. Pero seguro que hay otros lugares no tan conocidos que merece la pena visitar.

**Mi último viaje fuera de Suiza fue a Madrid**, pero en julio estuve en Düsseldorf, que no me gustó mucho, aunque el lugar donde está situada la ciudad, con el Rin, es bonito. Desde allí pude hacer algunas excursiones de lugares que me gustaron más, como Drachenfels y Colonia, que me gustó mucho, especialmente la catedral.

**Dar clases supone para mí un desafío:** el de intentar transmitir a los estudiantes cómo funciona la lengua española. Ciertas cuestiones —en apariencia evidentes para un hablante nativo— resultan no serlo tanto al tratar de explicarlas. Esta labor tiene dos vertientes que transitan un camino de ida y de vuelta: por un lado, hay que conocer lo mejor posible lo que se esconde tras las palabras y las estructuras gramaticales y, por el otro, exponerlo de una forma tal que se pueda aplicar de una forma práctica. Asimismo, determinadas preguntas de los estudiantes dan que pensar y me hacen reflexionar sobre un hecho lingüístico de una manera que no me había planteado antes.

**En mi tiempo libre me gusta** hacer muchas cosas, por ejemplo: leer, escuchar música (y cantarla en voz alta), jugar al ajedrez, viajar, ir al cine (aunque no voy mucho).

**Dr. Oxana Danilova**  
Encargada de curso



**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** Santiago de Compostela. Es una ciudad que tiene un ambiente muy particular que me encanta. Además, le tengo mucho cariño por haber vivido allí y conocido a personas excepcionales.

**Mi último viaje fue a Málaga** donde disfruté de la playa y a Vigo donde disfruté de los amigos.

**Dar clases significa para mí** aprender, enseñar y, sobre todo, intercambiar. Mis momentos preferidos son aquellos en los que los estudiantes y yo charlamos sobre un tema y compartimos ideas, intuiciones e impresiones.

**En mi tiempo libre me gusta** leer, pasear, nadar en el lago y no hacer nada.

**Dr. Mario Soto Rodriguez,**  
Encargado de curso

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante** son las regiones indígenas de México, especialmente entre la región de Guadalajara y Michoacán; la variedad del español ahí me parece muy afectivo.

**Mi último viaje fue a** Campo Vallemaggia en el Ticino, mi lugar favorito de todos.

**Dar clases significa para mí** compartir experiencias.

**En mi tiempo libre me gusta** visitar a los amigos y practicar un poco de música.



**Anna Casule**  
Tutora

**Estudio** filología hispánica e inglesa en Máster.

**Mi lugar favorito en el mundo hispanohablante** es Andalucía, en especial, Málaga donde estuve por seis meses de Erasmus.

**Mi último viaje fue a** Alguer en Cerdeña para hacer mi estudio de campo para mi tesis de Máster.

**En mi tiempo libre me gusta** bailar y hacer fitness de grupo, pero cuando quiero hacer algo más tranquilo me gusta leer, ver películas o viajar y descubrir el mundo.



**Sara Carreira**  
Hilfsassistentin

**Estudio** Hispanistik y Französisistik en Bachelor.

**No tengo un sitio preferido del mundo hispanohablante**, sino muchos, pero por supuesto que Galicia es uno de ellos ;-)

**Mi último viaje fue a** Galicia.

**En mi tiempo libre me gusta** viajar, pasear, encontrarme con amigos/as, bailar, tocar la gaita y leer.



# Equipo de literatura

**Prof. Dr. Harm den Boer**  
Catedrático de literatura



**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante:** Tan grande es el mundo hispanohablante que no lo he podido cubrir, ni mucho menos, en mis viajes. Y tomo en serio nuestro nombre de Iberoromanistik: ¿qué pensar del mundo lusoparlante? En 2015 estuve en Lisboa, Tomar y Oporto, totalmente enamorado del país y de la gente. Pero si puedo ir a México, o España o Chile, seguro volveré con el mismo entusiasmo.

**Dar clases significa para mí** explorar, y lo mejor es que la exploración sea compartida.



**Elisa Renata Chaim Echeverría**  
Asistente

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** Chiapas (México).

**Mi último viaje fue a** Atenas (Grecia).

**Dar clases significa para mí** un aprendizaje constante, en particular de los alumnos.

**En mi tiempo libre me gusta** hacer vida al aire libre.

**Dr. Fernando José Pancorbo Murillo**  
Asistente



**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** cualquier bar del centro de Madrid.

**Mi último viaje fue a** Varsovia.

**Dar clases significa para mí** romper barreras, desmitificar, eliminar tabúes, dar herramientas y, sobre todo, aprender. Es un privilegio poder intercambiar tantas cosas con tanta gente.

**En mi tiempo libre me gusta...** más que gustarme, me gustaría tener tiempo libre. Si tuviese más, creo que lo malgastaría en algo poco ortodoxo.

# Secretaría



**Helene Marchand Escobar**  
secretaria / Studienberatung DSLW / Erasmus

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante** son las islas canarias, porque el habla canario pega perfectamente bien a mi variante individual del español que es una mezcla caribeña-peninsular.

**Mi último viaje fue a** Suecia, Uppsala. Me fascina la constante presencia del vasto horizonte allí. El próximo viaje será a París. Me encanta ir en invierno para disfrutar de los museos y de los cafés.

**Dar clases significa para mí** todo tipo de transmisión de conocimientos es tanto un reto como una satisfacción. Para mí el arte de impartir clases consiste en sumergir en lo básico y a la vez estar en constante interacción con el contexto universal.

**En mi tiempo libre me gusta** estar con la familia, los amigos, descubrir cosas nuevas.



# Fachgruppe Hispanistik

La FG Hispanística representa a tod@s l@s estudiantes del Seminar für Iberoromanistik. Formamos parte de la SKUBA (Studentische Körperschaft der Universität Basel) y nos involucramos en la política universitaria. Nos entendemos como intermediario entre estudiantes y docentes, así como nos ocupamos de los asuntos que tienen los estudiantes con respecto a sus estudios. Además, organizamos pequeños eventos y proyectos como esta revista, permitiendo un intercambio informal entre los miembros de nuestro seminario. Si tienes preguntas, o si quieres más información, ¡no dudes en contactarnos!

Correo electrónico: fg-hispanistik@unibas.ch

Facebook: FG Hispanistik



**Tonia Stüssi**  
Presidenta

**Estudio** Hispanística y Francés en Máster.

**No tengo un sitio preferido pero** me gustan mucho México y Colombia. Me enamoré sobre todo de México porque allí trabajé en un proyecto para salvar a las tortugas marinas; ver cómo las pequeñas tortugas nacen y liberarlas al mar fue una de mis experiencias más bonitas.

**Mi último viaje fue a** Bordeaux donde pasé una semana muy bonita en un camping cerca de la Dune du Pilat.

**En mi tiempo libre me gusta** hacer yoga, bailar salsa y bachata, leer buenas novelas y reunirme con amig@s.

**Peter Manser**  
Vicepresidente



**Estudio** Hispanística y Geografía en Bachelor.

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** la Isla Saona (República Dominicana).

**Mi último viaje fue a** Oslo.

**En mi tiempo libre me gusta** bailar Salsa & Bachata.



**Hannah Gasser**  
Tesorera

**Estudio** Hispanística y Geografía en Máster.

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** Santiago de Chile, porque allá estuve

de intercambio y me parece que fueron meses muy decisivos en mi vida. Allá se despertó mi interés por otras formas de ser y de vivir y por la lengua española.

**Mi último viaje fue a Colombia con Tonia.**

**En mi tiempo libre me gusta** estar rodeada de mi familia y de amig@s.

**Lilli Geyer-Schuch**



**Estudio** Hispanística y Francés en Máster.

**Mis sitios preferidos actuales del mundo hispanohablante son** la Alameda de Hércules en Sevilla y el Café Cometa en Barcelona - además son dos ciudades que se complementan ocupando un huequecito bastante grande en mi corazón.

**Mi último viaje fue a** Moneglia, que se ubica en una región maravillosa en Italia. Fuimos en una temporada no tan baja como hubiera preferido, pero aún fue lo suficientemente baja como para evitar el «efecto sardinas» (= muchas personas en la playa estando uno al lado de otro).

**En mi tiempo libre me gusta** hacer deporte, conectar con personas que en el mejor de los casos se convierten en amigos (últimamente mucho a través de «sur le pont», un grupo en Basilea), descubrir cafés en los diversos rincones de este planeta y coleccionar «momentos de tarro de mermelada» (aquellos buenos momentos que te gustaría guardar en un tarro, para poder acordarte y disfrutar de ellos aún pasado mucho tiempo).

**Lea Helfenstein**



**Estudio** Hispanística e Historia en Máster.

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante** es Banyoles donde había vivido durante un año. Tuve la suerte de conocer a mucha gente buena que ahora para mi son como una segunda familia y vuelvo regularmente para visitarles. Aparte de eso Banyoles simplemente es un lugar precioso con su lago y todo un entorno que es perfecto para hacer excursiones y descubrir por ejemplo, los ríos escondidos en los bosques.

**Mi último viaje fue a** Canadá en la región del Québec para visitar amigos y a la vuelta pasé unos días en Islandia. Son dos países con unos paisajes increíbles y gente muy amable.

**En mi tiempo libre me gusta** jugar al bádminton, hacer caminatas en la naturaleza, hacer punto (aunque aún no me atrevo mucho más allá de las bufandas y calcetines), leer, cocinar y pasar tiempo con mis amig@s y la familia.

Deborah Klemenz



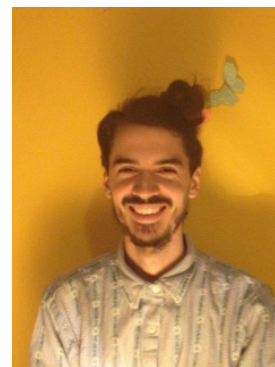
**Estudio** Hispanística e Historia en el primer semestre del Máster.

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** Colombia, sobre todo Cartagena. Me gusta el mar caribe y tengo muchos amigos que viven allí.

**Mi último viaje fue a** diferentes ciudades de Europa este verano. Hice un viaje „Interrail“ y visité Bruselas, Berlin, Krakau, Viena y Praga.

**En mi tiempo libre me gusta** hacer deporte, sobre todo me encanta hacer *kickboxen*. Además siempre me alegro ver mis amigos y aprovechar el tiempo con ellos y mi perra.

Francisco Bürgi



**Estudio** Sociología e Iberoromanística en Máster.

**Mi sitio preferido del mundo hispanohablante es** Cuernavaca (México).

**Mi último viaje fue a** Niederried b. Interlaken.

**Me apasiona** la música y el arte de tocarla / componerla.

---

### últimas noticias de la FG...

- ... a finales de septiembre tuvieron lugar las presentaciones públicas del *Berufungsverfahren* para la *Professur* de Lingüística. Escuchamos unas presentaciones interesantes y ahora esperamos que sepamos pronto quien ocupará el puesto libre (muy probablemente) a partir de febrero.
- **Pero** lamentablemente, debido a los recortes financieros que tiene que hacer la Universidad, ese puesto solo se reemplazará con una *Assistenzprofessur* (lo cual quiere decir que es un puesto limitado a 5 años).
- Para saber más sobre el tema os recomendamos los siguientes enlaces:
  - <https://www.bzbasel.ch/basel/basel-stadt/sparmassnahmen-der-uni-basel-sorgen-fuer-empoerung-alle-fakultaeten-muessen-geruel-enger-schnallen-133561490>
  - <https://www.srf.ch/news/regional/basel-baselland/kleine-faecher-leiden-besonders-spar-massnahmen-an-der-universitaet-basel-verunsichern-studierende>

# Excursión a Cuba: un informe tardío

El año pasado formamos un grupo de once estudiantes temerari@s para emprender una excursión al trópico socialista. El objeto de aquellas cuatro semanas «en carretera» era conocer y tratar de entender a la realidad cubana desde una perspectiva cultural, social e histórica, pero también con un poco de relajamiento turístico, de vez en cuando. Con tenacidad, paciencia y la gran ayuda de la Cooperativa de Idiomas Mirtha Aguirre en La Habana logramos fijar un itinerario a satisfacción de tod@s, sin abusar demasiado del presupuesto estudiantil. Pero como ninguna empresa de importancia empieza sin dificultades iniciales, me tocó a mí a cumplir con este legado histórico. Poco antes de viajar me fracturé la rodilla para poder empuñar el viaje con dos muletas y una pierna coja. Hecho que iba a poner a prueba la paciencia de los demás, pero que a mí me resultaría en un asiento de clase ejecutiva en cualquier medio de transporte.

Ya con los cuatro pies en tierra cubana, el primer enfrentamiento con el trópico se dio al salir del avión. Chocamos con un muro invisible de humedad, calor y olor a detergente clorado. Fuera del aeropuerto nos esperaba un carro moderno (hecho que provocó cierta desilusión en algun@s de nosotr@s) que nos iba a llevar a nuestro apartamento en el Vedado, la parte menos antigua de la ciudad. Allí solo nos quedaba una noche para aclimatarnos, puesto que el día siguiente íbamos a seguir al oeste de Cuba, a Viñales.

Después de haber conocido bien temprano la trinidad cubana de tortilla, revoltillo y huevo frito (que constituiría nuestro ve Matinal durante las próximas cuatro semanas) nos pusimos en camino a Viñales. Un microbús, que por lo menos olía a carro antiguo, nos dejó en la calle principal (otr@s la llamarían la calle única) de Viñales en un estado de cierta embriaguez petrolera. El escenario prehistórico con sus mogotes de roca caliza

nos hizo entender bien, porque todavía circula el rumor de que Spielberg originalmente consideraba Viñales como lugar de rodaje para Jurassic Park. No se sabe. Pero lo que sí es cierto, según los campesinos, es que verdaderamente es la tierra del mejor tabaco del mundo. Y del mejor café. Y del único Guayabita. Y que es la tierra más fértil con el sol más radiante. Las mejores yeguas con los mejores jinetes de por sí y el paisaje más hermoso... una maravilla, sin más que añadir (un concepto de autopercepción que se solía repetir durante nuestro viaje).



Después de tres días e innumerables aguaceros estábamos de retorno en carretera, pasando una noche en Las Terrazas. Una comunidad rural que, fundado como proyecto de la ONU, se dedica al desarrollo sostenible y ofrece alojamiento y excursiones turísticas. Pero, a pesar de la naturaleza abundante que nos rodeaba, fue allí donde se inició nuestra manía coleccionista por las tarjetas de ETECSA, única puerta al mundo de los internautas en Cuba. Comprar algo en grandes cantidades (cuando disponible) para un posible futuro uso se puede considerar otra lección inevitable en Cuba.





Cambiando de momento las botas por calzado más urbano, teníamos previsto pasar los próximos tres días en La Habana. Sin embargo, bien se sabe que La Habana no se capta en tan poco tiempo. Por tanto, aquellos días volaron, dejándonos bañad@s en sudor y chorros de escape, pero enganchad@s con los secretos de los que gozan esta Habana hermosa, como dicen los Aldeanos.

Dirigiéndonos ya hacia el este, en Santa Clara no solo nos esperaba la entrañable transparencia de las ideas del Ché, sino también la querida presencia de Joel Herrera Acosta, presidente de la AHS (Asociación Hermanos Saiz para el arte joven cubano). Siendo poeta y marxista nos ofreció un recorrido de ciudad muy revolucionario y muy cultural, culminando con la lectura de Liany Vento García y su poema para que tú me oigas. Pero, aunque se diga que la poesía es universal, a l@s que no hablaron español igual les pareció de otra galaxia.



Seguimos a Trinidad. A mitad del viaje se hizo evidente que no íbamos a cumplir con el lema del Partido para la apertura económica de se-

guir adelante *sin pausa, pero sin prisa*. Por tanto, lo sustituimos por *una pausa con brisa* a la orilla del mar caribe. Calentarse bajo el sol veraniego era necesario, teniendo en cuenta los siguientes tramos en las neveras sobre ruedas de Viazúl. *El destino lo elige usted, la temperatura la ponemos nosotros*, como debería decir más bien el eslogan publicitario, sin prescindir de *la calidad* ofrecida.



Luego nos enfrentamos a la arquitectura enrevesada de Camagüey. Por suerte nuestra casa contaba con una azotea que nos ayudó a no perder la orientación por completo. Quizá las calles confusas tengan que ver con la inusual abundancia de mercancía en las tiendas de Camagüey, ya que nadie las encuentra. Pero sea como sea, de alguna manera logramos salir de aquel hermoso laberinto casi sin pérdidas (a pesar de una compañera de viaje que tuvo que regresar a Suiza) y continuamos entonces nuestro camino a la Sierra Maestra con l@s diez valientes compañer@s restantes.

La red de líneas de Viazúl ha destinado a Holguín como parada necesaria antes de llegar a Bayamo. L@s turistas normalmente rehúyen la tercera ciudad más grande de la isla, excepto si la pasan de soslayo en camino a los hoteles todo incluido de Guardalavaca. Pero Holguín no se merece esta ignorancia, ya que ofrece numerosas actividades culturales y sociales. Que aquellas pueden ser muy críticas nos mostró una pelea de gallo entre raperos locales e invitados de España en la azotea de la antigua oficina de correos. Más alto aún nos llevó la escalinata de La Loma de La Cruz. Un reto para cualquier bi- y cuadrúpedo de 458 escalones que parecía culminar directamente en el Pico Turquino.



Pero yendo por partes, para esto había que llegar primero a Bayamo. La idea era de adentrarnos en la Sierra Maestra bien temprano por la madrugada desde Bayamo. Cargados con pomos de agua, galletas saladas y mangos maduros se despidió el grupo, ya que yo me iba a encargar del equipaje para esperarlos en Santiago (la cabeza de la empresa no debería arriesgarse innecesariamente). Según me han comentado, la expedición fue todo un éxito. Tomaron el camino inverso de los revolucionarios cubanos y, a pesar del cansancio, pudieron gozar de la increíble vista al descender por la costa sur de la Sierra Maestra. Cabe mencionar, que cuando nos encontramos el día siguiente en Santiago de Cuba por primera vez no era yo quien impedía al grupo al andar.



Pero de todo modo no podíamos movernos muy de prisa. Por un lado, porque el sol nos hizo sentir más suiz@s que nunca. Por otro, porque coincidimos con el carnaval santiaguero y las festividades del 26 de julio (levantamiento reprimido que inició la Revolución). Aún teniendo esto en cuenta, creo que, entre la conga, el pan con lechón, el bayú etílico y las cinturas desen-vueltas, nos defendimos bastante bien. Pero, y así pasa siempre, llegó el momento que tod@s l@s que hemos viajado conocemos con cierta amargura: el momento en el que se realiza que el tiempo no se detiene y que aún cuatro semanas pasan mucho más rápido que cualquier tren cubano. Por lo tanto, ya era hora de despedirse y regresar a La Habana, *la capital de todos los cubanos* y ahora un poquitico también de nosotr@s.

*Hasta la próxima siempre, sabrosa Cuba*

Dario Rodríguez Nussbaumer



# Un viaje por Colombia

La capital de Colombia, Bogotá, no nos mostró su mejor cara cuando llegamos. Llovió casi todos los cuatro días que estuvimos, así que ni siquiera subimos a Monserrate, el mirador que es considerado una de las atracciones turísticas más importantes de la ciudad. No sorprende, entonces, que decidiéramos irnos a un lugar con más sol: Cali. Nuestro primer viaje largo en bus empezó con taco inmenso por lo que después de dos horas todavía nos encontrábamos en medio de la ciudad.

No obstante, al final sí llegamos a Cali. Sin haberlo planificado mucho, nos esperaron allá dos amigas hispanistas, Yasodhara y Corinne. En Cali nos dimos por primera vez cuenta del carácter innovador que tienen la ciudad y muchos otros lugares del país. Entendemos por innovador que los colombianos saben usar creativamente las circunstancias y hacer algo completamente único de ellas. Aparte piensan muy progresivamente en muchos aspectos, por ejemplo, en términos de conciencia ecológica. Admiramos los mercados ecológicos de Cali, las ferias de arte, el arte callejero, los cafés y mucho más. Si ahora se preguntan si bailamos salsa, la respuesta es no. Como queríamos tener suficiente tiempo en la costa caribeña, no nos quedamos mucho tiempo y pronto nos dirigimos hacia el norte. Salento, ubicándose en la zona cafetera, fue el siguiente destino: paisajes muy bonitos, aire puro, pueblos pequeños y pintorescos y poca gente. Después de dos ciudades grandes fue lo que necesitábamos. Hicimos una caminata hacia la casa de los colibríes donde bebimos chocolate con queso, bebida muy típica de allí, y también visitamos la plantación de café de Don Elías. Es un pequeño cafetal familiar que produce café orgánico riquísimo.

Por supuesto probamos la especialidad local, los patacones. Siempre comimos en el mismo lugar en la Plaza Mayor de manera que

al final, incluso pudimos decirle al camarero: „lo mismo de siempre“.



En Medellín, lo primero que hicimos fue asistir a una manifestación contra la violencia hacia líderes sociales. Según varios informes, 123 líderes sociales han sido asesinados en la primera mitad del año. Hasta entonces, a veces casi habíamos olvidado que nos encontrábamos en un país donde la violencia forma parte de la vida diaria en muchos lugares.

Aquí, por fin, nos pudimos mover libremente por la ciudad porque había un transporte público que se puede entender incluso siendo turistas. El sentimiento de no depender de otros nos gustó mucho. Pero claro, Medellín es una ciudad con una historia muy difícil y, a veces, es mejor ser acompañado por otras personas para no correr riesgos. Por ejemplo, cuando visitamos la comuna 13, anteriormente uno de los territorios más peligrosos del mundo, con guerras de bandas que siguen continuando aún día por día. Por suerte, conocimos personalmente a un hombre que había crecido en la comuna y que nos la mostró desde su punto de vista. Un día nos fuimos a Guatapé, un paisaje lamentablemente artificial, pero igual muy bonito. Después de 600 escalones llegamos a la cumbre de la piedra gigante y pudimos gozar de la vista increíble.

Después de Medellín continuamos nuestro viaje y llegamos a Cartagena donde nos impresionó mucho la parte amurallada. Dicen



que es la ciudad más bonita y más limpia del mundo. No lo sabemos, pero sí estaba limpia. Pero como es bonita, también es muy turística. O es turística y por eso es bonita – también es posible. La gente local quiere sacar provecho de los turistas por todos lados. Quiere vender de todo y a precios demasiado altos. Una sola vez terminamos involucradas en una conversación de la que ya no pudimos salir y al final compramos dos pulseras, después de haber negociado hasta el cansancio.

El calor y la humedad casi no se podían aguantar. Sudamos durante el día y durante la noche, ininterrumpidamente. Nos hubiera gustado bañarnos en el mar caribeño, pero no había playas en Cartagena misma. Nos dijeron que en Santa Marta había playas más bonitas y por eso, después de dos noches, nos fuimos allí.

En Santa Marta, el clima nos pareció más agradable porque había más viento. Allí compramos el primer y, por suerte, último tour turístico que nos llevó a la Playa Cristal que está en el Parque Tayrona, un parque nacional que mide tres veces el territorio de Suiza. Resultó necesario comprar un tour porque por día no pueden entrar más de 300 personas y con un tour te aseguran que puedes entrar. Esperamos una playa virgen, ya que está en un parque nacional, pero lo que encontramos no fue virgen para nada: había restaurantes, tumbonas, masajistas... Pero lo más enervante fueron los fuegos artificiales que encendieron por un festivo. Ya mucho antes habíamos dejado de querer entender lo de los festivales porque, aparentemente, a los colombianos les encanta celebrar festivales. Pero estando en la playa fue

lo último que pudimos aguantar. Lo mejor de ese día, sin duda, fue la gente a la que conocimos en la playa. Por un lado, un grupo colombiano, formado por ocho hermanos ya jubilados que disfrutaban viajar juntos. Acabaron de llegar de los Estados Unidos donde habían visitado a otro hermano. Hablamos mucho con ellos y nos pareció muy bonito la unión entre ellos, su buen humor, su alegría, su motivación de viajar a pesar de su edad. Por otro lado, conocimos a una familia de Suiza que estaba viajando por Colombia porque el padre era colombiano y quería mostrar su país a su familia.



Disfrutamos mucho de nuestra estancia en la costa caribeña: caminamos por el Parque Tayrona, nos bañamos en el mar y comimos muy rico. Muchos recuerdos se van a quedar en nuestras mentes y no vamos a olvidar fácilmente a las personas que conocimos allí. Sobre todo, nos llevamos el recuerdo de la diversidad que hay en este país - sea en cuanto al paisaje, a la comida, a la manera de ser de la gente o a su habla.

Hannah Gasser y Tonia Stüssi

# Agenda

**06.11.2018**

**Herbschtmäss  
con la FG**

**18.30h** delante de la UB

## Cine español

siempre a las **20h**, Borromäum

09.11. Truman  
23.11. Requisitos para ser una  
persona normal  
14.12. No todo es vigilia  
11.01. La colmena  
25.01. rEvolución permanente  
08.02. Lista de espera

**03.11 - 02.12.2018**

**Colombia – On the Brink of Paradise**

fotoexposición de Luca Zanetti

siempre sábado y domingo de 11 a 17h,  
**BelleVue**,  
Breisacherstrasse 50

**20.11.2018**

**Juan Gabriel Vásquez**,  
Susanne Lange (moderación),  
Sebastian Arenas (lectura)

«**Die Gestalt der Ruinen**»

**19.00h, Literaturhaus**  
(entrada 18/13 Fr.)

**17.11.2018**

**Festival Gollut**,  
sessió especial:  
«millors curts del Festival Gollut»

**Neues Kino, 20h**  
(puertas abren a las 19.30h)  
10.- socios/15.- no socios

varios cortometrajes en español, inglés  
(o con subtítulos)

Para más información y el programa detallado,  
véase en la página web del *Centre Català*.  
<http://www.centrecatalabasilea.ch/event/festival-gollut-2018/>

**20.12.2018**

**Fiesta de Navidad**  
organizada por la FG

**18h**, Cafetería Maiengasse  
(más información seguirá)

# a **arte**

Revista de la FG

7ª edición  
HS 2018

**Director:**

FG Hispanística

**Redacción y diseño:**

Dario Rodríguez

Tonia Stüssi

Deborah Klemenz

Lea Helfenstein

Lilli Geyer-Schuch

Hannah Gasser

**Foto de portada:**

Tonia Stüssi

